

Indice / Summary

Ringraziamenti	Acknowledgements	5
Presentazione Thomas Mathà , Presidente dell'Accademia Italiana di Filatelia e di Storia Postale	Presentation Thomas Mathà	6
Presentazione Bruno Crevato-Selvaggi , Direttore dell'Istituto di Studi Storici Postali "Aldo Cecchi"	Presentation Bruno Crevato-Selvaggi	7
Presentazione Eduardo Consejo Prieto , Presidente della Real Academia Hispánica de Filatelia e Historia Postal	Presentation Eduardo Consejo Prieto	8
Presentazione Luis ed Eduardo Barreiros , European Academy of Philately, editors of the Clube Filatélico de Portugal Bulletin	Presentation Luis ed Eduardo Barreiros	9
 Prefazione	 Preface	 11
1. Spagna	1. Spain	15
1.1. Informazioni introduttive	1.1. Basic introductory information	15
1.1.1. Moneta	1.1.1. Currency	15
1.1.2. Unità di peso	1.1.2. Weight Measurement Units peso	16
1.1.3. Tariffe postali spagnole	1.1.3. Domestic postal rates of Spain	16
1.1.4. I rapporti della Spagna con la Francia	1.1.4. The relations between Spain and France	18
1.2. I rapporti postali della Spagna con il Regno di Sardegna	1.2. The postal relations between Spain and the Kingdom of Sardinia	21
1.2.1. Informazioni introduttive (moneta, peso)	1.2.1. Introductory information	22
1.2.2. Gli scambi postali 1814-1818	1.2.2. The postal exchanges 1814-1818	22
1.2.2.1. Spagna-Sardegna	1.2.2.1. Spain - Sardinia	23
1.2.2.2. Sardegna-Spagna	1.2.2.2. Sardinia - Spain	24
1.2.3. La Convenzione del 1818 tra Francia e Sardegna	1.2.3. The 1818 Postal Convention between France and Sardinia	24
1.2.3.1. Spagna-Sardegna	1.2.3.1. Spain - Sardinia	26
1.2.3.2. Sardegna-Spagna	1.2.3.2. Sardinia - Spain	28
1.2.4. La Convenzione del 1823 tra Francia e Sardegna	1.2.4. The 1823 Postal Convention between France and Sardinia	28
1.2.4.1. Spagna-Sardegna	1.2.4.1. Spain - Sardinia	29
1.2.4.2. Sardegna-Spagna	1.2.4.2. Sardinia - Spain	32
1.2.5. La Convenzione del 1839 tra Francia e Sardegna	1.2.5. The 1839 postal convention between France and Sardinia	35
1.2.5.1. Spagna-Sardegna	1.2.5.1. Spain - Sardinia	36
1.2.5.2. Sardegna-Spagna	1.2.5.2. Sardinia - Spain	38
1.2.6. La Convenzione del 1851 tra Sardegna e Francia	1.2.6. The 1851 Postal Convention between Sardinia and France	40
1.2.6.1. Spagna-Sardegna	1.2.6.1. Spain - Sardinia	42
1.2.6.2. Sardegna-Spagna	1.2.6.2. Sardinia - Spain	42

1.2.7.	La Convenzione del 1852 tra Sardegna e Spagna	1.2.7.	The 1852 Postal Convention between Sardinia and Spain	43
1.2.7.1.	Spagna-Sardegna	1.2.7.1.	Spain – Sardinia	44
1.2.7.2.	Sardegna-Spagna	1.2.7.2.	Sardinia – Spain	47
1.2.8.	Sardegna-Spagna via Londra	1.2.8.	Sardinia – Spain: via London	48
1.3.	I rapporti postali della Spagna con il Regno d'Italia	1.3.	The postal relations between Spain and the Kingdom of Italy	49
1.3.1.	La Convenzione del 1861 tra Francia e Sardegna, poi Regno d'Italia	1.3.1.	The 1861 postal convention between France and Sardinia, later Kingdom of Italy	50
1.3.1.1.	Inizialmente vi fu ancora Spagna-Sardegna. Poi Spagna-Italia	1.3.1.1.	Initially it remained Spain – Sardinia. Later Spain – Italy	
1.3.1.2.	Italia-Spagna	1.3.1.2.	Italy – Spain	52
1.3.2.	La Convenzione del 1868 tra Italia e Spagna	1.3.2.	The 1868 postal convention between Italy and Spain	54
1.3.2.1.	Spagna-Italia	1.3.2.1.	Spain – Italy	55
1.3.2.2.	Italia-Spagna	1.3.2.2.	Italy – Spain	58
1.3.3.	Gli accordi UGP e UPU	1.3.3.	The GPU and UPU Agreements	60
1.3.3.1.	Spagna-Italia	1.3.3.1.	Spain – Italy	60
1.3.3.2.	Italia-Spagna	1.3.3.2.	Italy – Spain	61
1.3.4.	Il nuovo accordo UPU dal 1° aprile 1879	1.3.4.	The new UPU agreement from 1.4.1879	61
1.4.	I rapporti postali della Spagna con il Regno Lombardo Veneto	1.4.	The postal relations between Spain and the Kingdom of Lombardy Venetia	63
1.4.1.	Informazioni introduttive (moneta, peso)	1.4.1.	Introductory information	64
1.4.2.	Gli scambi postali	1.4.2.	The postal exchanges	65
1.4.2.1.	Spagna-Lombardo Veneto 1814-1818	1.4.2.1.	Spain – Lombardy Venetia 1814-1818	65
1.4.2.2.	Lombardo Veneto-Spagna 1814-1818	1.4.2.2.	Lombardy Venetia – Spain 1814-1818	67
1.4.3.	La Convenzione del 1819 tra Sardegna e Austria	1.4.3.	The 1819 Postal Convention between Sardinia and Austria	67
1.4.3.1.	La tassa austriaca di transito	1.4.3.1.	Austrian transit rate	68
1.4.4.	La Convenzione del 1823 tra Sardegna e Austria	1.4.4.	The 1823 Postal Convention between Sardinia and Austria	70
1.4.5.	La Convenzione del 1829 tra Sardegna e Austria	1.4.5.	The 1829 Postal Convention between Sardinia and Austria	70
1.4.5.1.	Spagna-Lombardo Veneto	1.4.5.1.	Spain – Lombardy Venetia	70
1.4.5.2.	Lombardo Veneto-Spagna	1.4.5.2.	Lombardy Venetia – Spain	73
1.4.6.	Il “concordato” del 1844 tra Austria e Francia	1.4.6.	The 1844 “agreement” between Austria and France	75
1.4.7.	La Convenzione del 1844 tra Sardegna e Austria	1.4.7.	The 1844 Postal Convention between Sardinia and Austria	75
1.4.7.1.	Spagna-Lombardo Veneto	1.4.7.1.	Spain – Lombardy Venetia	77
1.4.7.2.	Lombardo Veneto-Spagna	1.4.7.2.	Lombardy Venetia - Spain	79
1.4.8.	La Convenzione dal 1853 tra Austria e Spagna	1.4.8.	The 1853 Postal Convention between Austria and Spain	80
1.4.8.1.	Lombardo Veneto-Spagna	1.4.8.1.	Lombardy Venetia – Spain	81
1.4.9.	La Convenzione dal 1854 tra Sardegna e Austria	1.4.9.	The 1854 Postal Convention between Austria and Sardinia	82
1.4.9.1.	Spagna-Lombardo Veneto	1.4.9.1.	Spain – Lombardy Venetia	82
1.4.9.2.	Lombardo Veneto-Spagna	1.4.9.2.	Lombardy Venetia – Spain	83
1.4.10.	La Convenzione dal 1858 tra Austria e Francia	1.4.10.	The 1858 Postal Convention between Austria and France	86
1.4.10.1.	Spagna-Lombardo Veneto	1.4.10.1.	Spain – Lombardy Venetia	86
1.4.10.2.	Lombardo Veneto-Spagna	1.4.10.2.	Lombardy Venetia – Spain	87
1.4.11.	Il cambio della moneta in Austria e nel LV	1.4.11.	Change of currency in Austria and LV	89
1.4.12.	1859: la Lombardia diventa “italiana”	1.4.12.	1859: Lombardy becomes “Italian”	90
1.4.12.1.	Dalla Lombardia già “italiana” alla Spagna	1.4.12.1.	From “Italian” Lombardy to Spain	91
1.4.12.2.	Dalla Spagna alla Lombardia già “italiana”	1.4.12.2.	From Spain to “Italian” Lombardy	91

1.4.13.	Le corrispondenze della Spagna col Veneto rimasto austriaco	1.4.13.	Spanish mail from and to the Venetia territories under Austrian rule	92
1.4.13.1.	Dal Veneto austriaco alla Spagna	1.4.13.1.	From Austrian Venetia to Spain	92
1.5.	I rapporti postali della Spagna con il Trentino, l'Alto Adige e Trieste	1.5.	The postal relations between Spain and the Trentino, South Tyrol and Trieste	95
1.5.1.	Informazioni introduttive (moneta, peso)	1.5.1.	Introductory information	96
1.5.2.	Gli scambi postali	1.5.2.	The postal exchanges	96
1.5.2.1.	Dalla Spagna al Trentino-Alto Adige	1.5.2.1.	From Spain to Trentino-South Tyrol	97
1.5.2.2.	Dal Trentino-Alto Adige alla Spagna	1.5.2.2.	From Trentino-South Tyrol to Spain	97
1.5.2.3.	Da Trieste alla Spagna	1.5.2.3.	From Trieste to Spain	97
1.6.	I rapporti postali della Spagna con il Ducato di Parma	1.6.	The postal relations between Spain and the Duchy of Parma	105
1.6.1.	Informazioni introduttive (moneta, peso)	1.6.1.	Introductory information	105
1.6.2.	Gli scambi postali	1.6.2.	The postal exchanges	106
1.6.2.1.	La Convenzione del 1824 tra Sardegna e Parma	1.6.2.1.	The 1824 postal Convention between Sardinia and Parma	107
1.6.2.2.	La Convenzione del 1839 tra Sardegna e Parma	1.6.2.2.	The 1839 postal Convention between Sardinia and Parma	107
1.6.2.2.1.	Parma-Spagna	1.6.2.2.1.	Parma – Spain	108
1.6.2.3.	La Convenzione del 1855 tra Sardegna e Parma	1.6.2.3.	The 1855 Convention between Sardinia and Parma	109
1.6.2.3.1.	Spagna-Parma	1.6.2.3.1.	Spain - Parma	109
1.6.2.3.2.	Parma-Spagna	1.6.2.3.2.	Parma – Spain	110
1.7.	I rapporti postali della Spagna con il Ducato di Modena	1.7.	The postal relations between Spain and the Duchy of Modena	113
1.7.1.	Informazioni introduttive (moneta, peso)	1.7.1.	Introductory information	113
1.7.2.	Gli scambi postali	1.7.2.	The postal exchanges	114
1.7.2.1.	Gli scambi postali 1814-1851	1.7.2.1.	Postal exchanges 1814-1851	114
1.7.2.1.1.	Modena-Spagna	1.7.2.1.1.	Modena – Spain	115
1.7.2.2.	Il Regolamento modenese del 4 settembre 1852	1.7.2.2.	Modena's postal regulations issued on 4 September 1852	116
1.7.2.3.	La Convenzione del 1855 tra Sardegna e Modena	1.7.2.3.	The 1855 postal Convention between Sardinia and Modena	116
1.7.2.3.1.	Spagna-Modena	1.7.2.3.1.	Spain - Modena	117
1.7.2.3.2.	Modena-Spagna	1.7.2.3.2.	Modena - Spain	118
1.7.2.4.	La Convenzione del 1858 tra Sardegna e Modena	1.7.2.4.	The 1858 Postal Convention between Sardinia and Modena	119
1.7.3.	La fine del ducato di Modena	1.7.3.	The end of the Duchy of Modena	119
1.8.	I rapporti postali della Spagna con il Granducato di Toscana	1.8.	The postal relations between Spain and the Granduchy of Tuscany	121
1.8.1.	Informazioni introduttive (moneta, peso)	1.8.1.	Introductory information	121
1.8.2.	Gli scambi postali	1.8.2.	The postal exchanges	122
1.8.2.1.	Toscana-Spagna ante 1818	1.8.2.1.	Tuscany - Spain before 1818	123
1.8.2.2.	La Convenzione del 1818 tra Toscana e Sardegna	1.8.2.2.	The 1818 postal Convention between Tuscany and Sardinia	123
1.8.2.2.1.	Spagna-Toscana	1.8.2.2.1.	Spain – Tuscany	124
1.8.2.3.	La Convenzione del 1823 tra Toscana e Sardegna	1.8.2.3.	The 1823 Postal Convention between Tuscany and Sardinia	125
1.8.2.4.	La Convenzione del 1839 tra Toscana e Sardegna	1.8.2.4.	The 1839 Postal Convention between Tuscany and Sardinia	126
1.8.2.4.1.	Spagna-Toscana	1.8.2.4.1.	Spain – Tuscany	126
1.8.2.4.2.	Toscana-Spagna	1.8.2.4.2.	Tuscany – Spain	129
1.8.2.5.	La Convenzione del 1851 tra Toscana e Francia	1.8.2.5.	The 1851 Postal Convention between Tuscany and France	130

1.8.2.6.	La Convenzione del 1852 tra Toscana e Sardegna	1.8.2.6.	The 1852 Postal Convention between Tuscany and Sardinia	131
1.8.2.6.1.	Spagna-Toscana	1.8.2.6.1.	Spain – Tuscany	131
1.8.2.6.2.	Toscana-Spagna	1.8.2.6.2.	Tuscany – Spain	133
1.8.3.	La fine del Granducato di Toscana ed il passaggio al Regno di Sardegna e poi d'Italia	1.8.3.	The end of the Granduchy of Tuscany and the transition to the Kingdom of Sardinia, later Kingdom of Italy	136
1.8.3.1.	Spagna-Toscana	1.8.3.1.	Spain - Tuscany	137
1.8.3.2.	Toscana-Spagna	1.8.3.2.	Tuscany – Spain	138
1.8.4.	Dal 1° gennaio 1861	1.8.4.	Effective from 1 January 1861	138
1.8.4.1.	Toscana-Spagna	1.8.4.1.	Tuscany – Spain	138
1.9.	I rapporti postali della Spagna con lo Stato Pontificio	1.9.	The postal relations between Spain and the Papal States	141
1.9.1.	Informazioni introduttive (moneta, peso)	1.9.1.	Introductory information	141
1.9.2.	Gli scambi postali	1.9.2.	The postal exchanges	142
1.9.2.1.	Gli scambi postali 1814-1823	1.9.2.1.	The 1814 – 1823 Postal Exchanges	142
1.9.2.1.1.	Spagna-Pontificio	1.9.2.1.1.	Spain – Papal States	143
1.9.2.1.2.	Pontificio-Spagna	1.9.2.1.2.	Papal States – Spain	144
1.9.2.2.	La Convenzione del 1824 tra Pontificio e Austria	1.9.2.2.	The 1824 Postal Convention between Papal States and Austria	146
1.9.2.3.	La Convenzione del 1824 tra Pontificio e Toscana	1.9.2.3.	The 1824 Postal Convention between Papal States and Tuscany	146
1.9.2.3.1.	Spagna-Pontificio	1.9.2.3.1.	Spain – Papal States	146
1.9.2.3.2.	Pontificio-Spagna	1.9.2.3.2.	Papal States – Spain	147
1.9.2.4.	L'accordo del 1838 tra Pontificio e Francia	1.9.2.4.	The 1838 Postal Agreement between Papal States and France	149
1.9.2.5.	Gli articoli addizionali del 1840 alla convenzione con l'Austria	1.9.2.5.	The 1840 supplementary Sections to the convention with Austria	150
1.9.2.6.	La Convenzione del 1841 tra Pontificio e Toscana	1.9.2.6.	The 1841 Postal Convention between the Papal States and Tuscany	150
1.9.2.6.1.	Pontificio-Spagna	1.9.2.6.1.	Papal States - Spain	150
1.9.2.6.2.	Spagna-Pontificio	1.9.2.6.2.	Spain – Papal States	151
1.9.2.7.	Il “concordato” del 1844 tra Austria e Francia	1.9.2.7.	The 1844 “agreement” between Austria and France	152
1.9.2.8.	Nel Pontificio dal 1844 le nuove tariffe “Tosti”	1.9.2.8.	1844: the new “Tosti” postal rates introduced in the Papal States	152
1.9.2.8.1.	Pontificio-Spagna	1.9.2.8.1.	Papal States – Spain	153
1.9.2.8.2.	Spagna-Pontificio	1.9.2.8.2.	Spain – Papal States	154
1.9.2.9.	Nel 1852 anche il Pontificio entra nella Lega austro-italica	1.9.2.9.	In 1852 also the Papal States joins the Austro-Italian Postal Union	156
1.9.2.9.1.	Spagna-Pontificio	1.9.2.9.1.	Spain – Papal States	156
1.9.2.10.	Via Austria o via Sardegna?	1.9.2.10.	Via Austria or via Sardinia?	157
1.9.2.10.1.	Pontificio-Spagna	1.9.2.10.1.	Papal States – Spain	157
1.9.2.11.	La Convenzione del 1853 tra Pontificio e Francia	1.9.2.11.	The 1853 Postal Convention between Papal States and France	158
1.9.2.11.1.	Pontificio-Spagna	1.9.2.11.1.	Papal States - Spain	158
1.9.2.11.2.	Spagna-Pontificio	1.9.2.11.2.	Spain – Papal States	159
1.9.3.	Gli sconvolgimenti del 1859 e 1860 in Italia e nello Stato Pontificio	1.9.3.	The 1859-1860 stormy developments in Italy and the Papal States	161
1.9.4.	Dalle Romagne, non più pontificie alla Spagna	1.9.4.	From the no longer pontifical Romagne region to Spain	162
1.9.5.	I francobolli delle Romagne	1.9.5.	The postage stamps of the Romagne	162
1.9.6.	Dalle Marche ancora pontificie alla Spagna	1.9.6.	From the still Papal Marche region to Spain	163
1.9.7.	I rapporti della Spagna con Roma e col Lazio rimasti pontifici	1.9.7.	Spain's relations with still Papal Rome and Lazio region	163
1.9.7.1.	Pontificio-Spagna	1.9.7.1.	Papal States – Spain	164
1.9.7.2.	Spagna-Pontificio	1.9.7.2.	Spain – Papal States	167

1.9.8.	La Convenzione del 1866 tra Pontificio e Francia	1.9.8.	The 1866 Postal Convention between Papal States and France	168
1.9.8.1.	Spagna-Pontificio	1.9.8.1.	Spain – Papal States	168
1.9.8.2.	Pontificio-Spagna	1.9.8.2.	Papal States – Spain	169
1.9.9.	Quando la via di Francia, specialmente se per mare, non faceva ben capire la provenienza spagnola	1.9.9.	When the French route, especially if via sea, hindered the discernment of the Spanish provenance of mail	171
1.9.10.	Nel 1870 la fine dello Stato Pontificio	1.9.10.	1870 The end of the Papal States	173
1.10.	I rapporti postali della Spagna con il Regno delle Due Sicilie	1.10.	The postal relations between Spain and the Kingdom of Two Sicilies	175
1.10.1.	Informazioni particolari (moneta, peso)	1.10.1.	Introductory information	176
1.10.2.	Gli scambi postali	1.10.2.	The postal exchanges	177
1.10.2.1.	La restaurazione a Napoli ed in Sicilia	1.10.2.1.	The Restoration in Naples and Sicily	177
1.10.2.1.1.	Spagna-Napoli	1.10.2.1.1.	Spain – Naples	178
1.10.2.1.2.	Spagna-Sicilia	1.10.2.1.2.	Spain – Sicily	180
1.10.2.1.3.	Napoli-Spagna	1.10.2.1.3.	Naples – Spain	181
1.10.2.1.4.	La “via di mare”	1.10.2.1.4.	The “maritime route”	182
1.10.2.2.	Le variazioni degli anni 1840, 1842 e 1845 dopo le tariffe “Tosti” nel Pontificio	1.10.2.2.	Changes to the 1840, 1842 e 1845 postal rates due to the Papal States “Tosti” rates	182
1.10.2.2.1.	Spagna-Napoli	1.10.2.2.1.	Spain – Naples	183
1.10.2.2.2.	Spagna-Sicilia	1.10.2.2.2.	Spain – Sicily	184
1.10.2.2.3.	Napoli-Spagna	1.10.2.2.3.	Naples - Spain	185
1.10.2.3.	La Convenzione dal 1854 fra Napoli e Francia	1.10.2.3.	The 1854 Postal Convention between Naples and France	186
1.10.2.3.1.	Spagna-Napoli	1.10.2.3.1.	Spain – Naples	186
1.10.2.3.2.	Napoli-Spagna	1.10.2.3.2.	Naples - Spain	187
1.10.2.3.3.	Sicilia-Spagna	1.10.2.3.3.	Sicily – Spain	188
1.10.3.	Il Regno delle Due Sicilie dai Borbone ai Savoia	1.10.3.	Kingdom of the Two Sicilies: from the House of Bourbon to the House of Savoy	189
1.10.3.1.	Napoli-Spagna dal 1861	1.10.3.1.	Naples – Spain from 1861	189
2.	Portogallo	2.	Portugal	193
2.1.	Informazioni introduttive (moneta, peso)	2.1.	Introductory information	193
2.2.	I rapporti postali del Portogallo con gli stati della penisola italiana	2.2.	The postal relations between Portugal and the States of the Italian peninsula	194
2.3.	I rapporti postali del Portogallo con il Regno di Sardegna	2.3.	The postal relations between Portugal and the Kingdom of Sardinia	195
2.3.1.	Gli scambi postali 1814-1844	2.3.1.	Postal Exchanges: 1814 – 1844	196
2.3.1.1.	Portogallo-Sardegna	2.3.1.1.	Portugal – Sardinia	196
2.3.1.2.	Sardegna-Portogallo	2.3.1.2.	Sardinia – Portugal	197
2.3.2.	La Convenzione dal 1844 tra Portogallo e Francia	2.3.2.	The 1844 Postal Convention between Portugal and France	198
2.3.2.	La Convenzione dal 1852 tra Sardegna e Spagna (e Portogallo)	2.3.2.	The 1852 Postal Convention between Sardinia and Spain (and Portugal)	199
2.3.2.1.	Portogallo-Sardegna	2.3.2.1.	Portugal – Sardinia	200
2.3.2.2.	Sardegna-Portogallo	2.3.2.2.	Sardinia – Portugal	202
2.3.3.	Dal Portogallo via di Prussia	2.3.3.	From Portugal via Prussia	203
2.3.4.	Dal Portogallo via di Londra	2.3.4.	From Portugal Via London	204
2.4.	I rapporti postali del Portogallo con il Regno d’Italia	2.4.	The postal relations between Portugal and the Kingdom of Italy	205
2.4.1.	I primi rapporti del Regno d’Italia col Portogallo	2.4.1.	The first postal relations between Italy and Portugal	205
2.4.1.1.	Portogallo-Italia	2.4.1.1.	Portugal – Italy	205
2.4.1.2.	Italia-Portogallo	2.4.1.2.	Italy – Portugal	208

2.4.2.	La Convenzione tra Portogallo e Italia dal 1871	2.4.2.	The Portugal-Italy Postal Convention, effective from October 1871	209
2.4.2.1.	Portogallo-Italia	2.4.2.1.	Portugal – Italy	209
2.4.2.2.	Italia-Portogallo	2.4.2.2.	Italy – Portugal	210
2.4.3.	Gli accordi UGP e UPU	2.4.3.	The UGP and UPU agreements	210
2.4.3.1.	Portogallo-Italia	2.4.3.1.	Portugal - Italy	211
2.4.3.2.	Italia-Portogallo	2.4.3.2.	Italy – Portugal	211
2.5.	I rapporti postali del Portogallo con il Regno Lombardo Veneto	2.5.	The postal relations between Portugal and the Lombardy Venetia	213
2.5.1.	Gli scambi postali col Lombardo Veneto 1814-1849	2.5.1.	The postal exchanges with Lombardy Venetia 1814 – 1849	213
2.5.1.1.	Portogallo-Lombardo Veneto	2.5.1.1.	Portugal – Lombardy Venetia	213
2.5.1.2.	Lombardo Veneto-Portogallo	2.5.1.2.	Lombardy Venetia – Portugal	215
2.5.2.	Da Milano al Portogallo con la soprattassa portoghese del 1850	2.5.2.	From Milan to Portugal with supplementary Portuguese surcharge of 1850	216
2.5.3.	Portogallo-Lombardo Veneto	2.5.3.	Portugal – Lombardy Venetia	217
2.5.4.	Lombardo Veneto-Portogallo dal 2 luglio 1853	2.5.4.	Lombardy Venetia – Portugal from 2 July 1853	217
2.6.	I rapporti postali del Portogallo con il Trentino, l'Alto Adige e Trieste	2.6.	The postal relations between Portugal and the Trentino, South Tyrol and Trieste	219
2.6.1.	Gli scambi postali con il Trentino, l'Alto Adige e Trieste	2.6.1.	The postal exchanges with Trentino, South Tyrol and Trieste	219
2.6.1.1.	Portogallo-Trieste	2.6.1.1.	Portugal – Trieste	219
2.6.1.2.	Trieste-Portogallo	2.6.1.2.	Trieste – Portugal	220
2.7.	I rapporti postali del Portogallo con i Ducati di Parma e di Modena	2.7.	The postal relations between Portugal and the Duchies of Parma and Modena	221
2.7.1.	Portogallo-Parma	2.7.1.	Portugal - Parma	221
2.7.2.	Portogallo-Modena	2.7.2.	Portugal - Modena	222
2.8.	I rapporti postali del Portogallo con il Granducato di Toscana	2.8.	The postal relations between Portugal and the Granduchy of Tuscany	223
2.8.1.	Gli scambi postali del Portogallo con la Toscana	2.8.1.	The postal exchanges of Portugal with Tuscany	223
2.8.1.1.	Portogallo-Toscana	2.8.1.1.	Portugal – Tuscany	223
2.8.1.2.	Toscana-Portogallo	2.8.1.2.	Tuscany – Portugal	224
2.8.1.3.	Toscana-Portogallo via Londra e con la soprattassa portoghese del 1850	2.8.1.3.	Tuscany-Portugal via London and with the 1850 Portuguese surtax	227
2.8.2.	Gli scambi postali del Portogallo con la Toscana dal 1851	2.8.2.	Postal exchanges of Portugal with Tuscany since 1851	227
2.8.2.1.	Portogallo-Toscana	2.8.2.1.	Portugal – Tuscany	227
2.8.2.2.	Toscana-Portogallo	2.8.2.2.	Tuscany – Portugal	228
2.8.2.3.	Toscana-Portogallo via Marsiglia coi vapori di commercio	2.8.2.3.	Tuscany – Portugal via Marseille by commercial steamers	230
2.8.2.4.	Toscana-Portogallo coi vapori postali inglesi	2.8.2.4.	Tuscany – Portugal by English postal steamships	230
2.8.3.	La fine del Granducato di Toscana e il passaggio al Regno d'Italia	2.8.3.	The end of the Granduchy of Tuscany and the transition to the Kingdom of Italy	231
2.9.	I rapporti postali del Portogallo con lo Stato Pontificio	2.9.	The postal relations between Portugal and the Papal States	233
2.9.1.	Gli scambi postali con il Pontificio	2.9.1.	The postal exchanges with the Papal St.	233
2.9.1.1.	Portogallo-Pontificio	2.9.1.1.	Portugal – Papal States	233
2.9.1.2.	Pontificio-Portogallo	2.9.1.2.	Papal States – Portugal	238
2.9.1.3.	Dal Pontificio al Portogallo coi vapori francesi e con la soprattassa portoghese del 1850	2.9.1.3.	Mail conveyed by French Steamships from the Papal States to Portugal, subjected to the 1850 Portuguese surtax	239

2.9.1.4.	Dal Pontificio al Portogallo dal 2 luglio 1853 al 1859	2.9.1.4.	From the Papal States to Portugal from 2 July 1853 to 1859	239
2.9.2.	Gli sconvolgimenti del 1859 e 1860 in Italia e nello Stato Pontificio	2.9.2.	The 1859-1860 stormy developments in Italy and the Papal States	240
2.9.3.	Dalle Romagne non più pontificie al Portogallo	2.9.3.	From the no longer Pontifical Romagne to Portugal	240
2.9.4.	Da Roma e dal Lazio rimasti pontifici	2.9.4.	From Rome and Lazio region under Papal Rule	241
2.9.5.	La Convenzione del 1865 tra Portogallo e Francia	2.9.5.	The 1865 Postal Convention between Portugal and France	243
2.9.5.1.	Pontificio-Portogallo	2.9.5.1.	Papal States – Portugal	243
2.9.6.	Nel 1870 la fine dello Stato Pontificio	2.9.6.	The end of the Papal States	244
2.10.	I rapporti postali del Portogallo con il Regno delle Due Sicilie	2.10.	The postal relations between Portugal and the Kingdom of Two Sicilies	245
2.10.1.	Gli scambi postali con il Regno delle Due Sicilie	2.10.1.	The postal exchanges with the Kingdom of the Two Sicilies	245
2.10.1.1.	Napoli-Portogallo	2.10.1.1.	Naples - Portugal	245
2.10.1.2.	Da Napoli al Portogallo coi vapori inglesi	2.10.1.2.	From Naples to Portugal by British paquets	247
2.10.1.3.	Da Napoli al Portogallo coi vapori francesi e con la soprattassa portoghese del 1850	2.10.1.3.	From Naples to Portugal by French paquets and with the 1850 Portuguese surtax	247
2.10.1.4.	Dal Portogallo a Napoli	2.10.1.4.	From Portugal to Naples	249
2.10.2.	La fine del Regno delle Due Sicilie	2.10.2.	The end of the Kingdom of Two Sicilies	250
3.	Gibilterra	3.	Gibraltar	251
3.1.	Informazioni introduttive (moneta, peso)	3.1.	Introductory information	251
3.2.	I rapporti postali di Gibilterra con gli stati della penisola italiana	3.2.	The postal relations between Gibraltar and the States of the Italian peninsula	252
3.3.	I rapporti postali di Gibilterra con il Regno di Sardegna	3.3.	The postal relations between Gibraltar and the Kingdom of Sardinia	253
3.3.1.	Gibilterra-Sardegna via di mare	3.3.1.	Gibraltar – Sardinia: Sea route	253
3.3.2.	Gibilterra-Sardegna via di terra	3.3.2.	Gibraltar – Sardinia Overland	257
3.3.3.	Sardegna-Gibilterra via di terra	3.3.3.	Sardinia – Gibraltar Overland	259
3.3.4.	Sardegna-Gibilterra via Londra	3.3.4.	Sardinia – Gibraltar via London	260
3.4.	I rapporti postali di Gibilterra con il Regno d'Italia	3.4.	The postal relations between Gibraltar and the Kingdom of Italy	261
3.4.1.	Gibilterra-Italia via di mare	3.4.1.	Gibraltar – Italy: Sea route	261
3.4.2.	Gibilterra-Italia via di terra	3.4.2.	Gibraltar – Italy Overland	263
3.4.3.	Italia-Gibilterra	3.4.3.	Italy – Gibraltar	264
3.4.4.	Italia-Gibilterra via Londra	3.4.4.	Italy – Gibraltar via London	265
3.4.5.	Gli accordi GPU e UPU	3.4.5.	The GPU and UPU agreements	265
3.4.6.	Dal 1° aprile 1879	3.4.6.	From 1 April 1879	266
3.5.	I rapporti postali di Gibilterra con il Regno Lombardo Veneto, il Trentino, l'Alto Adige e Trieste	3.5.	The postal relations between Gibraltar, the Kingdom of Lombardy Venetia, the Trentino, South Tyrol and Trieste	267
3.5.1.	Lombardo Veneto-Gibilterra	3.5.1.	Lombardy Venetia – Gibraltar	267
3.5.2.	Trieste-Gibilterra	3.5.2.	Trieste - Gibraltar	268
3.6.	I rapporti postali di Gibilterra con il Granducato di Toscana	3.6.	The postal relations between Gibraltar and the Granduchy of Tuscany	269
3.6.1.	Gibilterra-Toscana	3.6.1.	Gibraltar – Tuscany	269
3.7.	I rapporti postali di Gibilterra con il Regno delle Due Sicilie	3.7.	The postal relations between Gibraltar and the Kingdom of Two Sicilies	271

3.7.1.	Gibilterra-Napoli	3.7.1.	Gibraltar – Naples	271
3.7.2.	Napoli (ormai italiana) - Gibilterra	3.7.2.	Naples (by this time Italian) - Gibraltar	271
4.	Territori spagnoli non iberici. Ceuta e Melilla	4.	Non-Iberian Spanish Territories. Ceuta and Melilla	273
4.1.	Ceuta e Melilla	4.1.	Ceuta and Melilla	273
4.1.1.	Informazioni introduttive	4.1.1.	Introductory information	273
4.1.2.	I rapporti postali con Ceuta e Melilla	4.1.2.	Ceuta and Melilla postal relations	274
4.2.	Isole Canarie	4.2.	The Canary Islands	275
4.2.1.	Informazioni introduttive	4.2.1.	Introductory information	276
4.2.2.	I rapporti postali delle isole Canarie con gli stati della penisola italiana	4.2.2.	The postal relations between the Canary Islands and the States of the Italian peninsula	276
4.2.2.1.	Isole Canarie - Regno di Sardegna	4.2.2.1.	The Canary Islands – Sardinia	276
4.2.2.2.	Isole Canarie - Regno d' Italia	4.2.2.2.	The Canary Islands – Kingdom of Italy	278
4.2.2.3.	Regno d' Italia - isole Canarie	4.2.2.3.	Kingdom of Italy – the Canary Islands	278
5.	Territori portoghesi non iberici. Azzorre e Madeira	5.	Non-Iberian Portuguese Territories. Azores and Madeira	279
5.1.	L'arcipelago di Madeira	5.1.	The Madeira archipelago	279
5.1.1.	Informazioni introduttive	5.1.1.	Introductory information	280
5.1.2.	I rapporti postali di Madeira con gli stati della penisola italiana	5.1.2.	The postal relations of Madeira with the States of the Italian peninsula	280
5.1.2.1.	Dall'isola di Madeira a Livorno, Granducato di Toscana, via Londra	5.1.2.1.	From the island of Madeira to Leghorn, Granduchy of Tuscany, via London	281
5.1.2.2.	Dall'isola di Madeira a Livorno, Regno d' Italia, via Londra	5.1.2.2.	From the island of Madeira to Leghorn, Kingdom of Italy, via London	282
5.1.2.3.	Dall'isola di Madeira ad Ancona, Stato Pontificio, via Gibilterra	5.1.2.3.	From the island of Madeira to Ancona, Papal States, via Gibraltar	282
5.2.	Capo Verde	5.2.	Cape Verde	
5.2.1.	Informazioni introduttive	5.2.1.	Introductory information	283
5.2.2.	I rapporti postali delle isole di Capo Verde con gli stati della penisola italiana	5.2.2.	The postal relations of Cape Verde with the States of the Italian peninsula	284
5.2.2.1.	Da Capo Verde a Torino, Regno di Sardegna	5.2.2.1.	From Cape Verde to Turin, Sardinia	284
5.2.2.2.	Via Londra da Capo Verde a Genova, Regno d' Italia	5.2.2.2.	Via London from Cape Verde to Genoa, Kingdom of Italy	285
6.	Tangeri	6.	Tangier	287
6.1.	Informazioni introduttive	6.1.	Introductory information	287
6.2.	I rapporti postali di Tangeri	6.2.	The postal relations of Tangier	287
6.3.	I rapporti postali di Tangeri con gli Stati della penisola italiana	6.3.	The postal relations of Tangier with the States of the Italian peninsula	288
6.3.1.	I rapporti postali di Tangeri col Regno di Sardegna, poi d' Italia	6.3.1.	The postal relations of Tangier with the Kingdom of Sardinia (later Kingdom of Italy)	288
6.3.1.1.	Regno di Sardegna-Tangeri	6.3.1.1.	Kingdom of Sardinia – Tangier	288
6.3.1.2.	Regno d' Italia-Tangeri	6.3.1.2.	Kingdom of Italy – Tangier	289
6.3.1.3.	Tangeri-Regno d' Italia	6.3.1.3.	Tangier – Kingdom of Italy	290
6.3.2.	Da Trieste, Impero Austriaco a Tangeri	6.3.2.	From Trieste, Austria, to Tangier	290
6.3.3.	Dal Granducato di Toscana a Tangeri	6.3.3.	From Tuscany to Tangier	291
6.3.4.	Da Tangeri al Granducato di Toscana	6.3.4.	From Tangier to Tuscany	292

7.	Bibliografia	7.	Bibliography	293
8.	Indice delle Convenzioni postali consultate	8.	Summary of the examined Postal Conventions	297
8.1.	SPAGNA	8.1.	SPAIN	297
8.2.	PORTOGALLO	8.2.	PORTUGAL	301
9.	Indice dei nomi e dei luoghi	9.	Index of names and places	303
10.	Indice dei bolli, dei segni e delle indicazioni postali	10.	Index of handstamps, signs and postal indications	307